



## PROGRAMMABLE WATERING TIMER

(GB)

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(HU)

### ÖNTÖZÉS-IDŐZÍTŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

### NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) (CH)

### BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

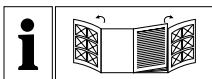
IAN 330881\_1907

(HU)

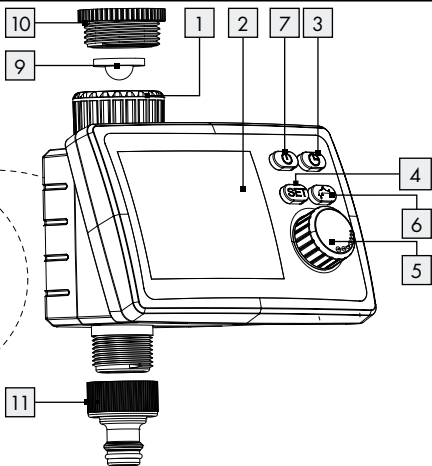
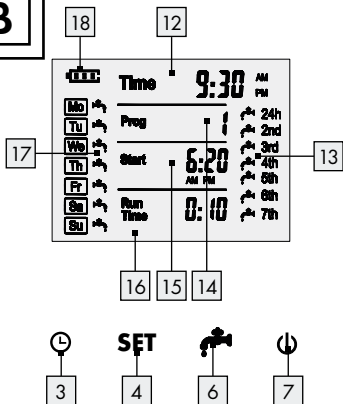
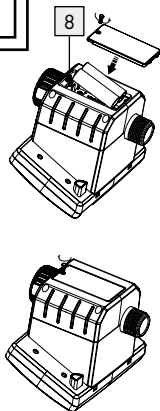
(SI)

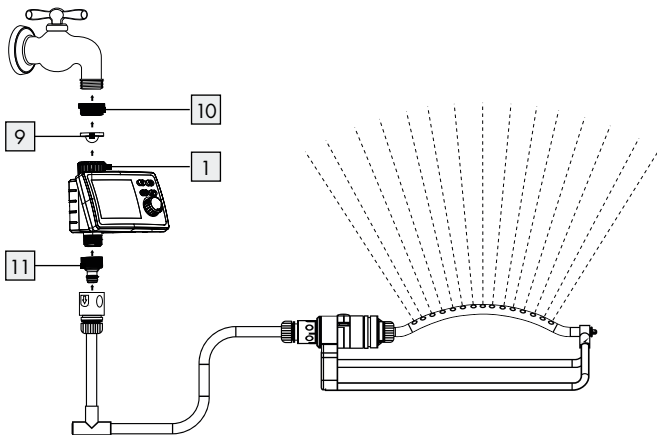
(CZ)

(SK)









GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	49
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	72
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	93
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	115

**A****B****C**

**D**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 7
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use.....	Page 7
Scope of delivery.....	Page 8
Technical data.....	Page 8
Parts description.....	Page 9
Display indicators.....	Page 9
<b>Safety</b> .....	Page 10
Safety instructions.....	Page 10
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.....	Page 12
<b>Inserting / replacing batteries</b> .....	Page 15
<b>Initial use</b> .....	Page 15
<b>Operation</b> .....	Page 16
Putting the product into operation.....	Page 17
Setting current time and day of week.....	Page 17
Programming for automatic watering.....	Page 17
Manual operation for watering.....	Page 19
Read / modify watering programmes.....	Page 20
Reset.....	Page 20
Switching 12 / 24 hours display.....	Page 21
Switching on / off the display.....	Page 21
Battery status display.....	Page 21
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 22

<b>Cleaning and Care</b> .....	Page 23
Cleaning the filter .....	Page 24
<b>Storage</b> .....	Page 24
<b>Disposal</b> .....	Page 24
<b>Warranty</b> .....	Page 25
Warranty claim procedure .....	Page 26
Service .....	Page 26

List of pictograms used			
	Volt (direct current)		Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!		Product meets the applicable European product-specific directives
	Never leave children unattended with packaging materials or the product.		Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!

## Programmable Watering Timer

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a

programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery




- 1 Programmable water timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

## ● Technical data

Model No.:	HG04678
Operating pressure:	34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V === (direct current) batteries type AA
Flow rate (at approx. 3 bar water pressure):	approx. 28 l/min
Programmable Irrigation time :	max. 09:59 h
Manual Irrigation time :	max. 09:59 h
Water connection:	G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)
Protection class:	IP X4 (splash-proof)







## ● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Button 
- 4 Button **SET**
- 5 Rotary control
- 6 Button 
- 7  Button (ON/OFF)
- 8 Battery compartment
- 9 Filter
- 10 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 11 Connector - for connecting hose and irrigation computer

## ● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
12	Current time
13	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/ 4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours / every 2/ 3/4/5/6/7 days

Display	Meaning
14	Current watering program (1–6)
15	Program start time
16	Run time - watering duration
17	Weekday: Current weekday or programmed watering days
18	Battery status
	Button for setting time
<b>SET</b>	Button for setting operation mode
	Button for changing irrigation mode
	Button for switching device (ON/OFF)
	Weak battery status display



## Safety

### ● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**⚠ WARNING!**  
**DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product

well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
  - Children should not be allowed to play with the product.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
  - Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water

jet at persons or animals!

- The product is not suitable for supplying drinking water.



### **Safety instructions for batteries / rechargeable batteries**

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



## **DANGER OF EXPLO-**

**SION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with

fresh water and seek medical attention!

■  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-)

on the battery / rechargeable battery and the product.

- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery

compartment [8]. Observe correct polarity.

**Remark:** The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.

- Close the cover and tighten the screw.

## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the hose connection [11] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (back-flow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **1** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **10**.
- Insert the filter **9** into the union nut **1** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **10** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **1** onto the thread of the tap or the

adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the connector **11** onto the hose connection. You can then connect a hose to the connector **11**.
- Open the tap.

**⚠ ATTENTION!** If defects / leaks arise when using the adapter **10**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter „Operation“.

## ● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when





programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.




## ● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter „Inserting / replacing batteries“.
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).




## ● Setting current time and day of week

1. Press  button  for approx. 2 seconds (see Fig. 1) (not necessary if you just insert batteries).




The **hour** display in the **“Time”** section will flash on screen.



2. Set the time in **hours** with the rotary control  (For example 9 hour) and confirm with the  button  (see Fig. 2).

The **minute** display in the **“Time”** section will flash on screen.


3. Set the time in minutes with the rotary control  (For example 30 minutes) and confirm with the  button  (see Fig. 3).

The **cursor** in the **“day of the week”** section will flash on screen.


4. Set the day of the week with the rotary control  and confirm with the  button  (see Fig. 4).

**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.



## ● Programming for automatic watering

1. Switch on the product. Press the **SET** button  for approx. 2 seconds (see Fig. 5).



The **program number** display flash on the “**Prog**” section will flash on screen.

- Use the rotary button to set the **program number** (e. g. Prog 3) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 6).


The **hour** display on the “**Start**” section will flash on screen.

- Set the **hours** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 6 hours) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 7).


The **minute** display on the “**Start**” section will flash on screen.

- Set the **minutes** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 20 minutes) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 8).

The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

- Set the **hour** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 9).

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.


- Set the **minutes** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 10). The **cursor** of the “**watering frequency**” section will flash on screen.

### The watering frequency can be selected by:





**The watering cycle** (right hand column of the display), see **step 7**.



**or**



**The watering days** (left hand column of the display), see **step 8**.

- Select the **watering cycle** with the rotary button (e. g. 2nd) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 10).

**Remark:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th means:  
**Watering every 24 hours/  
every 2/3/4/5/6/7  
days.**






- The week preview will be displayed in the left hand column.  
The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- If you finish step 7, please jump to step 9.
- 8. Turn the rotary button until the **cursor** on the **“watering days”** section flash.
- Select **each watering day** and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 11).
- After select the watering days, press the  button  to final confirm.  
The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- 9. Select the **“Prog ON”** with the rotary button and confirm by pressing the **SET** button  (or you can select OFF if you don't want to activate the program at this moment).
- After setting up the first program, the system will now jump back to step 2, so you can set up program No. 2-6.
- When you have finished setting up the programs, you

can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming mode and go back to the normal operation mode.


**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.

## ● Manual operation for watering


The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).



1. Press the  button  for approx. 2 seconds to open the valve manually (or just press the  button  to close an opened valve).
2. Press the **SET** button  if you want to set a specific duration.

The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

3. Set the **hour** of the watering time and confirm with the **SET** button .

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

4. Set the **minute** of the watering time and confirm with the **SET** button .

**Remark:** If you want to quit setting up the manually watering mode, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming and go back to the normal operation mode.


**Remark:** If the valve has been opened manually and a programmed start of a watering period overlaps the manual opening period, the programmed starting time is suppressed.

**Example:**




The valve is **opened at 9:00 am manually**, the opening

period is 30 minutes. A **program** with a **start time** between **9:00 am and 9:30 am will not be undertaken** in this case.

## ● Read / modify watering programmes



1. In the normal operation mode use the rotary switch to switch between Programme 1 - 6 to read the data.
2. To modify the program data, press the **SET** button  after selecting the program in step 1. After modifying the program data, the system will go back to the normal operation mode.

## ● Reset





Press the **SET** button  and  button  at the same time for approx. 3 seconds. The LCD display will show all symbols for approx. 1 second and the system

will restart. All the programmed data will be erased and restore to factory setting.

## ● Switching 12/24 hours display

You can switch the time display between 12 hours or 24 hours display mode. In the normal operation model, press the  button  to switch the time display.


## ● Switching on / off the display

- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 2 second can turn off the LCD display.
- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 3 second can turn on the LCD display.


**Remark:** The water program will not be executed if the product is switched off.

## ● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 2 minutes. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be lost.

## ● Troubleshooting

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60C°	Display will appear after temperature has dropped
Manual watering is not possible using the (Man) button	Batter is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Manual watering period is set to 0:00	Set the manual watering period to a figure greater than 0:00
	Tap turned off	Turn tap on

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF )	Activate program (Prog ON )
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat (1 bar flashing)	Insert new (alkaline) battery

## ● **Cleaning and Care**

**⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **8** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● **Cleaning the filter**

- The filter **9** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **1** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the connector **11**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **1**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.





To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste

treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep

the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service







**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

# CE IPX4

<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 29
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 29
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 29
A csomag tartalma.....	Oldal 30
Műszaki adatok .....	Oldal 30
Tartozékok leírása.....	Oldal 30
Képernyőkijelzések .....	Oldal 31
<b>Biztonság</b> .....	Oldal 32
Biztonsági tudnivalók.....	Oldal 32
Az elemekre / akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 34
<b>Elemek behelyezése / cseréje</b> .....	Oldal 37
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 37
<b>Üzemelés</b> .....	Oldal 38
Termék üzembe helyezése .....	Oldal 38
Aktuális időpont és nap beállítása.....	Oldal 39
Automatikus öntözés programozása .....	Oldal 39
Kézi öntözés- üzemmód .....	Oldal 41
Öntözési programok leolvasása / megváltoztatása.....	Oldal 42
Visszaállítás .....	Oldal 42
Váltás 12-/ 24 órás kijelzés között .....	Oldal 42
Képernyő be-/ kikapcsolása .....	Oldal 43
Elem állapotjelző.....	Oldal 43

<b>Hibák elhárítása</b> .....	Oldal 44
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 45
A szűrő tisztítása .....	Oldal 45
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 46
<b>Megsemmisítés</b> .....	Oldal 46
<b>Garancia</b> .....	Oldal 47
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 48
Szerviz .....	Oldal 48

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Volt (egyenáram)		Vigyázat! Robbanásveszély!
	Tartsa be a figyelmeztető- és biztonsági tudnivalókat!		A termék megfelel a specifikusan ilyen termékekre vonatkozó európai irányelveknek
	Gyermekek és kisgyermekek számára élet- és balesetveszélyes!		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!

## Öntözésidőzítő

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és

a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

Ez a termék vízfúvó- és fecskendező, valamint öntözőrendszerek vezérlésére szolgál. Lehetővé teszi külterek előre programozott időben történő automatikus öntözését. A termék legfeljebb 6 automatikus

öntözőprogramot képes tárolni. A terméket kizárólag kültéren szabad használni. Az ettől eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetészerűnek minősül. A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

## ● A csomag tartalma

- 1 öntöző-computer
- 1 vízcsap-csatlakozó
- 1 adapter 33,3 mm 26,5 mm-re (G1" G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"-re)
- 1 szűrő
- 2 elem 1,5V AA-típus
- 1 használati útmutató

## ● Műszaki adatok

Modell-sz.: HG04678  
Üzemi nyomás: 34,5-827 kPa  
(0,34-8,27 bar)  
Max.  
vízhőmérséklet: 40 °C

Feszültségellátás: 2 db 1,5V -os (egyenáram), AA-típusú elem

Átfolyási mennyiség (kb. 3 bar víznyomásnál): kb. 28 l/perc  
Programozható

öntözési idő: max. 09:59 h

Kézi

öntözési idő: max. 09:59 h

Vízcsatlakozás: G <sup>3</sup>/<sub>4</sub>" (26,5 mm) vagy G 1" (33,3 mm)

Védelmi jelleg: IP X4 (fröccsenő víztől védett)

## ● Tartozékok leírása (A - ábra)

- 1 Hollandi anya - 33,3 mm (G 1")
- 2 Kijelző
- 3 Gomb 
- 4 Gomb **SET**
- 5 Szabályozó gomb
- 6 Gomb 
- 7 Gomb  (BE/KI)

- 8 Elemrekesz
- 9 Szűrő
- 10 Adapter 33,3 mm 26,5 mm-re (G1" G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"-re)
- 11 Csatlakozó - a tömlő és a öntözővezérlés összekötéséhez

## ● Képernyőkijelzések (B-ábra)

Kijelzés	Jelentés
12	aktuális idő
13	öntözési ciklus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th jelentése: minden 24 óránként / 2 naponta / 3 naponta / 4 naponta / 5 naponta / 6 naponta / 7 naponta
14	aktuális öntözőprogram (1-6)
15	program kezdési ideje

Kijelzés	Jelentés
16	működési idő - Öntözés időtartama
17	hét napja: aktuális nap vagy programozott nap öntözéssel
18	elemkijelző
	gomb - időpont beállítása
<b>SET</b>	gomb - programozás
	gomb - öntözés-üzemmód megváltoztatása
	gomb - termék ki-/bekapcsolása (ON/OFF)
	Gyenge elem



## Biztonság

### ● Biztonsági tudnivalók

Olyan károk esetén, amelyek ennek a kezelési útmutatónak a figyelmen kívül hagyásából erednek, a garancia érvényét veszti! A következményekből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget! Azokért a tárgyi-, vagy személyi sérülésekért, amelyek a szakszerűtlen kezelésből, vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából

erednek, a gyártó nem vállal felelősséget!

**ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!**



**▲ FIGYEL-  
MEZTETÉS!**

**ÉLET- ÉS BALESET-  
VESZÉLY KIS-  
GYERMEKEK ÉS  
GYERMEKEK  
SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Fulladás veszélye áll



fenn. Tartsa távol a terméket a gyerekektől. A termék nem játékszer.

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.
- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A terméket a garancia időtartama alatt csak egy a gyártó által jóváhagyott ügyfélszolgálat végezhet, különben a következő károkra már nem lehet garanciális igényvel élni.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti cserealkatrésszel szabad helyettesíteni. Csak ezen alkatrészek felelnek

meg a biztonsági követelményeknek.

- Kerülje el a közvetlen napsugárzást.
- Mindig zárja el a vízcsapot, ha már nem használja a terméket
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Ellenőrizze a terméket és a vezetékeit rendszeresen a tömítettség és a kifogástalan működés szempontjából.
- **ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** A vízszugarat ne irányítsa

elektromos berendezésekre!

- Ne irányítsa a vízszugarat személyekre vagy állatokra!
- A termék nem alkalmas ivóvíz vételezésére.



**Az elemekre /  
akkukra  
vonatkozó  
biztonsági  
tudnivalók**

- **ÉLETVESZÉLY!**  
Tartsa távol az elemeket /akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!



## **ROBBA- NÁSVE- SZÉLY!**

Soha ne töltse a nem feltölthető elemeket. Az elemeket /akkukat tilos rövidre zárni és /vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihaladásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket /akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket /akkukat mechanikai terhelésnek!

## **Az elemek kifolyásának kockázata**

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek /közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre /akkukra.
- Kerülje el a bőrrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezését! Elem-savval való érintkezés esetén azonnal mossa le az érintett helyet bő tiszta vízzel és haladéktalanul forduljon orvoshoz!



## **VISELJEN VÉDŐKESZ-**

**TYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek / akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt!

- Kifolyás esetén azonnal távolítsa el az elemeket a termékből a károsodások elkerülése érdekében!
- Csak azonos típusú elemeket / akkukat használjon! Ne használjon együtt

régi és új elemeket / akkukat!

- Távolítsa el az elemeket / akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

## **A termék sérülésének veszélye**

- Kizárólag a megadott típusú elemeket / akkukat használja.
- A behelyezésnél ügyeljen a helyes polarításra! Ez az elemrekeszen van feltüntetve!
- Szükség esetén a behelyezés előtt tisztítsa meg az elemek

és az elemrekesz érintkezőit!

- A lemerült elemeket / akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

## ● Elemek behelyezése/cseréje (lásd C ábra)

- Csavarozza ki az elemrekesz **8** fedelét és vegye le a burkolatot.
- Tegyen 2 AA méretű elemet (LR06 / Mignon) az elemrekeszbe **8**. Figyeljen a polarításra.

**Tudnivaló:** A kijelző kb. egy másodpercig minden LCD-szimbólumot kijelez, ezután a menü nézete „Aktuális idő és nap beállítása” kijelzésre vált.

- Zárja le a burkolatot és szorítsa meg a csavart.

## ● Üzembe helyezés

A termék biztonságos és hibamentes üzemeléséhez a felállítás helyének az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.
- A minimális üzemi hőmérséklet +5 °C.
- A maximális üzemi hőmérséklet +50 °C.
- Csak tiszta édesvizet használjon.
- A terméket csak függőlegesen, a tömlőcsatlakozóval **11** lefelé csatlakoztassa, hogy elkerülje a víz bejutását az elemtartó rekeszbe **8**.

**⚠ FIGYELEM!** Az öntöző-computer csak olyan biztosítóberendezéssel ellátott ivóvízvételi helyre köthető, amely leglább az EN 1717 szerinti HD-típusnak (visszafolyásgátló csőszellőzéssel) megfelel.

**Tudnivaló:** A megfelelő adapter szakkereskedésekben kapható.

- Ellenőrizze a rendelkezésre álló vízcsatlakozás jellegét. A termék 33,3 mm-es menettel rendelkező vízvezetékekhez (G 1") való hollandi anyával **1** van ellátva. 26,5 mm-es menettel (G 3/4") rendelkező vízvezetékekhez használja a mellékelt adaptert **10**.
  - Tegye a szűrőt **9** az A-ábrán látható módon a hollandi anyába **1**.
  - 26,5 mm-es menettel (G 3/4") rendelkező vízvezetékekhez: tegye az adaptert **10** a vízvezetékre. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
  - Csavarja a hollandi anyát **1** a vízcsap, vagy az adapter menetére. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
  - Csavarja a csatlakozót **11** a tömlőcsatlakozóra. A csatlakozóra **11** azután csatlakoztathat egy tömlőt.
  - Nyissa meg a vízcsapot.
- ⚠ FIGYELEM!** Ha az adapter **10** használata során tömítetlenséget tapasztal, akkor a vízcsap

menetét tekerje körbe szigetelőszalaggal.

- Programozza be az öntözést az „Üzemelés” fejezetben leírtak szerint.

## ● Üzemelés

Az öntöző-computerrel bármilyen tetszőleges időpontban öntözhet. Az locsolóhoz csatlakoztathat esőzetőt, vízspricelőt, vagy csepegtetőrendszert.

Az öntöző-computer teljesen automatizálja a locsolást a beprogramozott kezdőidővel és tartammal.












A programozás során vegye figyelembe az évszakot és az adott nap időszakait. Kora reggel és késő este a legkisebb a párolgás és ezáltal a fogyasztás.



## ● Termék üzembe helyezése

1. Tegye be az elemeket az „Elemek behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.






2. Csatlakoztassa az öntözővezérlést a vízcsaphoz (lásd D ábra).


## ● Aktuális időpont és nap beállítása

1. Tartsa a   kb. 2 másodpercig nyomva (lásd 1. ábra) (nem szükséges, amikor csak elemet tesz be).  
A kijelzőn az „**Time**” szektorban az óra kijelzés villog.
2. Állítsa be az időt **órában** a tekerővel  (pl. 9 óra) és nyugtázza a(z)  gombbal  (lásd 2. ábra).  
A kijelzőn az „**Time**” szektorban a **perc kijelzés** villog.
3. Állítsa be az időt percben a tekerővel  (pl. 30 perc) és nyugtázza a(z)  gombbal  (lásd 3. ábra).  
A kijelzőn a **Cursor** szektorban a „**Nap**” kijelzés villog.
4. Állítsa be a napot a tekerővel  és nyugtázza a(z)  gombbal  (lásd 4. ábra).


**Tudnivaló:** Ha rossz adatot adott meg, bármikor megnyomhatja a  (BE/KI)-gombot , hogy visszaterjen az előző lépéshez.

## ● Automatikus öntözés programozása


1. Kapcsolja be a terméket.  
Tartsa a **SET**-gombot  kb. 2 másodpercig nyomva (lásd 5. ábra).  
A kijelzőn a „**Prog**” szektorban a **programszám** kijelzés villog.
2. Állítsa be a **programszámot** a tekerővel (pl. 3 prog) és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 6. ábra).  
A kijelzőn a „**Start**” szektorban az **óra** kijelzés villog.
3. Állítsa be az öntözés kezdetének **óráját** a tekerővel  (pl. 6 óra) és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 7. ábra).  
A kijelzőn a „**Start**” szektorban az **perc kijelzés** villog.
4. Állítsa be az öntözés kezdetének **percét** a tekerővel 

(pl. 20 perc) és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 8. ábra).

A kijelzőn a „**Run Time**” szektorban az **óra kijelzés** villog.

5. Állítsa be az öntözés kezdetének **óráját** és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 9. ábra).

A kijelzőn a „**Run Time**” szektorban a **perc kijelzés** villog.

6. Állítsa be az öntözés kezdetének **percét** és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 10. ábra).


A kijelzőn villog a „**Öntözés gyakoriság**” szektorának **kurzora**.

**Az öntözés sűrűsége az alábbiak szerint választható:**




**Öntözési ciklus** (kijelző jobb oszlopa), lásd **7. lépés**.

**vagy**


**Öntözési napok** (kijelző bal oszlopa), lásd **8. lépés**.


7. Válassza ki az **öntözési ciklust** a tekerővel (pl. 2nd) és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 10. ábra).

**Tudnivaló:** 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th. jelentése: **minden 24 órában öntöz / minden 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 napon.**

- A heti nézet a bal oszlopban jelenik meg.  
A kijelzőn villog a „**Prog**” felirat.
  - Ha elvégezte a 7. lépést, folytassa a 9. lépéssel.
8. Addig forgassa a tekerőt, amíg a **kurzor** az „**Öntözési napok**” szektorban villogni kezd.
- Válassza ki az **egyes öntözési napokat** és nyugtázza a **SET** gombbal  (lásd 11. ábra).
  - Az egyes öntözési napok kiválasztása után a végleges nyugtázáshoz nyomja meg a  gombot .  
A kijelzőn villog a „**Prog**” felirat.





9. Válassza ki a tekerővel a „**Prog ON**” funkciót és nyugtázza a **SET** gombbal 4 (vagy választhatja a KI gombot, ha a programot abban a pillanatban nem tudja aktíválni).
- Az első program beállítása után a rendszer visszaáll a 2. lépésre, így a 2-6 sz. programokat beállíthatja.
  - Ha a programokat beállította, megnyomhatja a  (BE/KI) gombot 7, hogy elhagyja a programozási üzemmódot és visszatérjen a normál üzemmódkhoz.


**Tudnivaló:** Ha rossz adatot adott meg, bármikor megnyomhatja a  (BE/KI)-gombot 7, hogy visszatérjen az előző lépéshez.

## ● Kézi öntözés-üzemmód

A szelepet mindig **ki lehet nyitni és be lehet zárni manuálisan**. Egy programozott nyitott szelepet

előre, a programadatok megváltoztatása nélkül be lehet csukni (öntözés kezdete, működési ideje és gyakorisága).

1. Tartsa a  gombot 6 kb. 2 másodpercig nyomva, hogy kézzel kinyissa a szelepet, vagy nyomja meg a  gombot 6 a szelep kinyitására vagy bezárására.).
2. Nyomja meg a **SET** gombot 4, ha egy bizonyos időtartamot szeretne beállítani. A kijelzőn a „**Run Time**” szektorban az **óra kijelzés** villog.
3. Állítsa be az öntözés kezdetének **óráját** és nyugtázza a **SET** gombbal 4. A kijelzőn a „**Run Time**” szektorban a **perc kijelzés** villog.
4. Állítsa be az öntözés kezdetének **percét** és nyugtázza a **SET** gombbal 4.

**Tudnivaló:** Ha el szeretné hagyni a kézi öntözés beállítása üzemmódot, megnyomhatja a  (BE/KI)

gombot **7**, hogy elhagyja a programozás üzemmódot és visszatérjen a normál üzemmódba.

**Tudnivaló:** Ha a szelepet kézzel nyitotta ki és a kézi nyitás egybeesik egy öntözési időtartam programozott indításával, a programozott indítást felülírja.

### **Példa:**


A szelepet **9:00 órakor** manuálisan kinyitja, az öntözési idő 30 perc. Ez esetben a **9:00 - 9:30 között induló program nem indul el.**

## ● **Öntözési programok leolvasása / megváltoztatása**


1. Az 1-6 közötti programok adatainak leolvasásához használja normál üzemmódban a tekerőt.
2. Az 1. lépésben a program kiválasztása után nyomja meg a **SET** gombot **4**, hogy

megváltoztassa a programadatokat. A programadatok megváltoztatása után a rendszer ismét normál üzemmódba áll.





## ● **Visszaállítás**

Nyomja be a **SET** gombot **4** és a  gombot **6** egyszerre kb. 3 másodpercig. Az LCD-kijelző minden szimbólumot megmutat kb. 1 másodpercre és a rendszer újraindul. Minden programozott adat törlődik és a gyári beállítások újra felállnak.

## ● **Váltás 12-/24 órás kijelzés között**


Bármikor válthat a 12- és 24 órás időkijelzés között. Normál üzemmódban nyomja meg a  gombot **3**, hogy az időkijelzést megváltoztassa.


## ● Képernyő be-/kikapcsolása


- Tartsa a  (BE/KI) gombot  kb. 2 másodpercig nyomva, hogy kikapcsolja az LCD-kijelzőt.
- Tartsa a  (BE/KI) gombot  kb. 3 másodpercig nyomva, hogy bekapcsolja az LCD-kijelzőt.


**Tudnivaló:** Az öntözőprogram nem indul, ha a termék ki van kapcsolva.

## ● Elem állapotjelző

 : Az elem lemerült.

 : Az elem kb. félig fel van töltve.

 : Az elem gyenge.

 : Az elem nagyon gyenge, a szelep ebben az állapotban nem működtethető! A felhasználó cserélje ki az

elemeket olyan gyorsan, amilyen gyorsan csak lehet.

**Tudnivaló:** Az elemek cseréje alatt a programadatokat kb. 2 percig menti.  
Ha az elemcsere továbbtart, minden programadat elveszik.

## ● Hibák elhárítása

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem hibásan van behelyezve.	Ellenőrizze, hogy a polaritás jelzések megfeleljenek egymásnak.
	Gyenge elem	Új elem behelyezése.
	A kijelzőn lévő hőmérséklet magasabb mint 60 °C.	A kijelzés hőmérsékletesés során jelenik meg.
A kézi öntözés a (man)-gombbal nem lehetséges.	Az elem gyenge (csak egy oszlop van már).	Új elem behelyezése.
	A kézi öntözési idő 0:00-ra állt.	Állítsa be a kézi öntözési időt nagyobb értékre, mint 0:00.
	Vízcsap elzárva	Nyissa meg a vízcsapot.
Öntözőprogram nem indul (nem öntöz).	Öntözőprogram nem teljesen lett megadva.	Olvasa le az öntözőprogram adatait és szükség szerint változtassa meg.
	Programok deaktiválása (Prog OFF).	Aktiválja a programot (Prog ON).
	A szelepet előtte kézzel nyitotta.	Kerülje el, hogy a programok keresztezzék egymást.
	Vízcsap elzárva.	Nyissa meg a vízcsapot.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
	Programok keresztezése (az 1. öntözés kezdési ideje a döntő).	Adjon meg egy új öntözőprogramot keresztezések nélkül.
	Gyenge elem (1 villogó oszlop).	Helyezzen be egy új (alkáli) elemet.

## ● Tisztítás és ápolás

**⚠ FIGYELEM!** A termék lehetséges sérülése. A belépő nedvesség a termék károsodásához vezethet. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség az elemrekeszbe **8**, hogy elkerülhesse a termék javíthatatlan károsodását.

- A burkolatot kizárólag egy enyhén megnedvesített kendővel és kíméletes mosogatószerrel tisztítsa.
- A burkolat tisztításához semmiképpen ne használjon benzint, alkoholt, vagy agresszív tisztítószereket.

## ● A szűrő tisztítása

- A szűrőt **9** rendszeresen kell ellenőrizni és szükség esetén tisztítani.
- Zárja el a vízcsapot.
- Járassa a terméket kézi öntözéssel üresre.
- Csavarja a hollandi anyát **1** a vízcsap, ill. az adapter menetére.
- Vegye ki a kúp alakú szűrőt a hollandi anyában található vízvezetékblől.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Helyezze vissza a szűrőt.
- Csavarja a hollandi anyát a vízcsap, ill. az adapter menetére.
- Nyissa meg a vízcsapot.

## ● Tárolás

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le a tömlőt a csatlakozóról [11].
- Hagyja üresre járni a terméket kézi öntözéssel.
- Oldja ki a hollandi anyát [1].
- Vegye ki az elemeket.
- A terméket száraz, fagymentes környezetben tárolja.

## ● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Trimanlogó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Az elemek helytelen megsemmisítése miatt környezeti károsodások keletkeznek!**

Az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el az elhasznált elemeket egy közösségi gyűjtőhelyre.

## **● Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456\_7890) a vásárlás tényének az igazolására. Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06 800 21225

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)




# CE IPX4



<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran 51
<b>Uvod</b> .....	Stran 51
Predvidena uporaba .....	Stran 51
Obseg dobave .....	Stran 52
Tehnični podatki .....	Stran 52
Opis delov .....	Stran 52
Prikazi na zaslonu .....	Stran 53
<b>Varnost</b> .....	Stran 54
Varnostni napotki .....	Stran 54
Varnostni napotki za baterije / akumulatorje .....	Stran 56
<b>Vstavljanje / zamenjava baterij</b> .....	Stran 59
<b>Začetek uporabe</b> .....	Stran 59
<b>Obratovanje</b> .....	Stran 60
Začetek uporabe izdelka .....	Stran 61
Nastavitev trenutnega časa in dneva v tednu .....	Stran 61
Programiranje za samodejno oskrbo z vodo .....	Stran 61
Način ročne oskrbe z vodo .....	Stran 63
Branje / spreminjanje programov oskrbe z vodo .....	Stran 64
Ponastavitev .....	Stran 64
Preklop med 12-/24-urnim prikazom .....	Stran 64
Vklop / izklop zaslona .....	Stran 65
Prikaz stanja napolnjenosti baterije .....	Stran 65
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran 66

<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 67
Čiščenje cedila .....	Stran 67
<b>Skladiščenje</b> .....	Stran 68
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 68
<b>Garancija in servis</b> .....	Stran 69
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 69
Servis .....	Stran 69
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 70

## Legenda uporabljenih piktogramov

	Volt (enosmerni tok)		Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek
	Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!

## Naprava za avtomatsko zalivanje

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navdilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za

navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za krmiljenje razpršilnikov, naprav za razprševanje in namakanje. Izdelek omogoča samodejno namakanje na prostem ob programiranem času in za določen čas. Izdelek lahko shrani do 6 programa za samodejno namakanje. Izdelek smete

uporabljati izključno na prostem. Drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka nista v skladu z določili. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

## ● Obseg dobave

- 1 računalnik za namakanje
- 1 priključek za vodovodno pipo
- 1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 cedilo
- 2 bateriji 1,5V tipa AA
- 1 navodilo za uporabo




## ● Tehnični podatki

Št. modela:	HG04678
Obratovalni tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maks. temperatura vode:	40 °C

Oskrba z  
napetostjo: 2 x 1,5V===  
(enosmerni tok)  
baterija tipa AA

Količina pretoka  
(pri pribl. 3  
barih tlaka vode): pribl. 28l/min  
Programirljivi  
čas namakanja: maks. 09.59 h  
Ročni  
čas namakanja: maks. 09.59 h  
Vodni priključek: G  $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm)  
ali G 1"  
(33,3 mm)  
Vrsta zaščite: IP X4 (zaščiteno  
pred pršečo  
vodo)

## ● Opis delov (sl. A)

- 1 Prekrivna matica – 33,3 mm (G 1")
- 2 Zaslon
- 3 Tipka 
- 4 Tipka **SET**
- 5 Vrtljivi regulator
- 6 Tipka 
- 7 Tipka  (VKLOP / IZKLOP)
- 8 Predalček za bateriji

- 9 Cedilo
- 10 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 11 Priključek - za povezavo gibke cevi in računalnika za oskrbo z vodo

## ● Prikazi na zaslonu (sl. B)

Prikaz	Pomen
12	Trenutni čas
13	Cikel oskrbe z vodo: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th pomeni: vsakih 24 ur / 2 dneva / 3 dni / 4 dni / 5 dni / 6 dni / 7 dni
14	Trenutni program oskrbe z vodo (1-6)
15	Čas zagona programa
16	Čas delovanja - časovno obdobje oskrbe z vodo

Prikaz	Pomen
17	Dan v tednu: trenutni dan v tednu ali programirani dnevi z oskrbo vode
18	Prikaz stanja baterije
	Tipka - nastavitev časa
<b>SET</b>	Tipka - programiranje
	Tipka - sprememba načina oskrbe z vodo
	Tipka - vklop/ izklop izdelka (ON/OFF)
	Baterija skoraj prazna



## Varnost

### ● Varnostni napotki

Pri škodi, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, pravica do garancije preneha veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali za poškodbe oseb, ki bi jih povzročila nepravilna uporaba ali neupoštevanje varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!



**! VÝSTRAHA!**  
**SMRTNA NEVARNOST N NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadužitve. Izdelek hranite izven dosega

otrok. Ta izdelek ni igrača.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Popravilo izdelka med garancijsko dobo sme izvesti le služba za pomoč strankam, ki jo je pooblastil proizvajalec, sicer zaradi posledične škode izgubite pravico do garancijskih zahtevkov.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo varnostne zahteve izpolnjene.

- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Kadar izdelka ne uporabljate več, vedno zaprite vodovodno pipo
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- V rednih presledkih preverjajte izdelek in njegove dovodne napeljave glede tesnjenja in brezhibnega delovanja.
- **SMRTNA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vodnega curka ne usmerjajte v električne naprave!
- Vodnega curka ne usmerjajte v osebe ali živali!
- Izdelek ni primeren za delovanje s pitno vodo.




**Varnostni napotki za baterije / akumulatorje**

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije / akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru



zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!

-  **NEVAR-NOST EK-SPLOZIJE!** Baterij, k niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in /ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte

mehanskim obremenitvam.

## **Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev**

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju / neposredni sončni svetlobi.
- Izogibajte se stiku s kožo, z očmi in s sluznicami! Če pridete v stik s kislino iz baterije, prizadeta mesta takoj izperite z veliko čiste vode in

nemudoma poiščite zdravniško pomoč!



## **NOSITE ZAŠČITNE**

**ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane baterije / akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- V primeru iztekanja baterij te nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije / akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih

baterij / akumulatorjev z novimi!

- Baterije / akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

## **Tveganje poškodb izdelka**

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije / akumulatorja!
- Pri vstavljanju pazite na pravilno polarnost! Ta je prikazana v predalčku za baterije!
- Pred vstavljanjem po potrebi očistite kontakte baterije in predalčka za baterije!

- Iztrošene akumulacije / baterije nemudoma odstranite iz izdelka.

## ● **Vstavljanje / zamenjava baterij (glejte sliko C)**

- Popustite vijak predalčka za baterije [8] in odstranite pokrov.
- Vstavite 2 bateriji velikosti AA (LR06 / Mignon), v predalček za baterije [8]. Upoštevajte polarnost.

**Napotek:** Zaslona prikazuje pribl. eno sekundo vse simbole LCD, nato preklopi pogled v meni »Nastavitev trenutnega časa in dneva v tednu«.

- Zaprite pokrov in zategnite vijak.

## ● **Začetek uporabe**

Za varno in brezhibno delovanje izdelka mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Temperatura pretočne vode sme znašati največ 40 °C.
- Minimalna obratovalna temperatura znaša +5 °C.
- Največja obratovalna temperatura je +50 °C.
- Uporabljajte le čisto sladko vodo.
- Izdelek priključite le v navpičnem položaju z navzdol obrnjenim priključkom za gibko cev [11], da preprečite vdor vode v predalček za bateriji [8].

**⚠ POZOR!** Računalnik za namakanje je dovoljeno priključiti le na priključek vodovodne vode z varnostno napravo, ki ustreza najmanj vrsti HD skladno z EN 1717 (protipovratni priključek s prezračevanjem cevi).

**Napotek:** ustrezeni adapter je na voljo v specializirani trgovini.

- Preverite vrsto razpoložljivega priključka za vodo. Izdelek je opremljen s prekrivno matico **1** za vodovodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Za vodovodne pipe z navojem 26,5 mm (G 3/4") uporabite priloženi adapter **10**.
  - Namestite cedilo **9** v prekrivno matico **1**, kot je prikazano na sliki A.
  - Za navoj 26,5 mm (G 3/4"): privijte adapter **10** na vodovodno pipo. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
  - Privijte prekrivno matico **1** na navoj vodovodne pipe oz. adapterja. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
  - Privijte priključek **11** na priključek gibke cevi. Na priključek **11** lahko nato priključite gibko cev.
  - Odprite vodovodno pipo.
- ⚠ POZOR!** Če pri uporabi adapterja **10** pride do

netesnjenja / puščanja, je treba navoj vodovodne pipe oviti s tesnilnim trakom.

- Programirajte namakanje, kot je opisano v poglavju „Obratovanje“.









## ● Obratovanje

Z računalnikom za namakanje lahko ob želenem času v dnevno namakate povsem samodejno. Za namakanje lahko priključite pršilnik, razpršilni sistem ali kapljalni sistem. Računalnik za namakanje povsem samodejno prevzame namakanje ob ustreznem, programiranem času in za programirani čas trajanja. Pri programiranju upoštevajte letni čas in čas v dnevno. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer je izhlapevanje najmanjše, s tem pa tudi poraba vode.




## ● Začetek uporabe izdelka



1. Vstavite bateriji, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterij«.
2. Priključite računalnik za oskrbo z vodo na vodovodno pipo (glejte sliko D).

## ● Nastavitve trenutnega časa in dneva v tednu



1. Pritisnite   za pribl. 2 sekundi (glejte sliko 1) (ni potrebno, če vstavite le bateriji). Na zaslonu v razdelku »Time« utripa prikaz ur.
2. Nastavite čas v **urah** z vrtljivim regulatorjem  (npr. 9 ur) in potrdite s tipko   (glejte sliko 2). Na zaslonu v razdelku »Time« utripa **prikaz minut**.
3. Nastavite čas v minutah z vrtljivim regulatorjem  (npr. 30 minut) in potrdite s tipko   (glejte sliko 3).

Na zaslonu utripa **kazalka** v razdelku »Dan v tednu«.

4. Z vrtljivim regulatorjem  nastavite dan v tednu in potrdite s tipko   (glejte sliko 4).

**Napotek:** Če ste vnesli napačne podatke, lahko kadar koli pritisnete tipko  (VKLOP/IZKLOP) , da se vrnete na predhodni korak.

## ● Programiranje za samodejno oskrbo z vodo

1. Vključite izdelek. Držite pritisnjeno tipko **SET**  pribl. 2 sekundi (glejte sliko 5). Na zaslonu v razdelku »Prog« utripa prikaz **številke programa**.
2. Nastavite **številko programa** z vrtljivim regulatorjem (npr. Prog 3) in potrdite s pritiskom na tipko **SET**  (glejte sliko 6). Na zaslonu v razdelku »Start« utripa **prikaz ur**.

3. Nastavite **ure** za začetek časa oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem **5** (npr. 6 ur) in potrdite s tipko **SET** **4** (glejte sliko 7).  
Na zaslonu v razdelku »**Zagon**« utripa **prikaz minut**.
4. Nastavite **minute** za začetek časa oskrbe z vodo z vrtljivim regulatorjem **5** (npr. 20 minut) in potrdite s tipko **SET** **4** (glejte sliko 8).  
Na zaslonu v razdelku »**Run Time**« utripa **prikaz ur**.
5. Nastavite **uro** za čas oskrbe z vodo in potrdite s tipko **SET** **4** (glejte sliko 9).  
Na zaslonu v razdelku »**Run Time**« utripa **prikaz minut**.
6. Nastavite **minute** za čas oskrbe z vodo in potrdite s tipko **SET** **4** (glejte sliko 10).  
Na zaslonu utripa **kazalka** razdelka »**Pogostost oskrbe z vodo**«.

## **Pogostost oskrbe z vodo lahko izberete tako:**

### **Cikel oskrbe z vodo**

(desni stolpec zaslona), glejte

#### **7. korak.**







#### **ali**



### **Dnevi oskrbe z vodo**

(levi stolpec zaslona), glejte

#### **8. korak.**








7. Izberite **cikel oskrbe z vodo** z vrtljivim regulatorjem (npr. 2nd) in potrdite s pritiskom na tipko **SET** **4** (glejte sliko 10).  
**Napotek:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. pomeni: **oskrba z vodo vsakih 24 ur / vsakih 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 dni.**
  - Tedenski predogled je prikazan v levem stolpcu.  
Na zaslonu utripa prikaz »**Prog**«.
  - Ko končate s 7. korakom, nadaljujte z 9. korakom.
8. Obračajte vrtljivi regulator, dokler **kazalka** ne začne utripati v razdelku »**Drog za oskrbo z vodo**«.

- Izberite **posamezni drog za oskrbo z vodo** in potrdite s pritiskom na tipko **SET**  (glejte sliko 11).
- Za dokončno potrditev po izbiri droga za oskrbo z vodo pritisnite tipko  . Na zaslonu utripa prikaz **»Prog«**.
- 9. Z vrtljivim regulatorjem izberite **»Prog ON«** in potrdite s pritiskom na tipko **SET**  (ali pa lahko izberete IZKLOP, če trenutno ne želite aktivirati programa).
- Po nastavitvi prvega programa sistem preklopi nazaj na 2. korak, tako da lahko pripravite programe št. 2–6.
- Ko so programi pripravljeni, lahko pritisnete tipko  (VKLOP/IZKLOP) , da zapustite način programiranja in se vrnete v običajni način obratovanja.



**Napotek:** Če ste vnesli napačne podatke, lahko kadar koli pritisnete tipko  (VKLOP/IZKLOP) , da se vrnete na predhodni korak.

## ● Način ročne oskrbe z vodo

Ventil lahko kadar koli **ročno odprete ali zaprete**. Prek programa krmiljeni odprti ventil lahko predčasno zaprete brez spreminjanja podatkov programa (začetek, čas delovanja in pogostost oskrbe z vodo).

1. Pritisnite tipko   za pribl. 2 sekundi, da ročno odprete ventil (ali pritisnite tipko  , da odprete ali zaprete ventil.).
2. Pritisnite tipko **SET** , če želite nastaviti določeno trajanje. Na zaslonu v razdelku **»Run Time«** utripa **prikaz ur**.
3. Nastavite **uro** za čas oskrbe z vodo in potrdite s tipko **SET** . Na zaslonu v razdelku **»Run Time«** utripa **prikaz minut**.
4. Nastavite **minute** za čas oskrbe z vodo in potrdite s tipko **SET** .

**Napotek:** Če želite zapustiti način za nastavljanje ročne oskrbe

z vodo, lahko pritisnete tipko  (VKLOP/IZKLOP) , da zapustite način programiranja in se vrnete v običajni način obratovanja.


**Napotek:** Če ste ventil odprli ročno in se programirani zagon časovnega obdobja oskrbe z vodo prekrija z ročnim časovnim obdobjem odpiranja, bo programirani čas zagona preklican.

#### **Primer:**




Ventil bo ob **9.00 uri ročno odprt**, časovno obdobje odprtosti je 30 minut. V tem primeru **program s časom zagona med 9.00 in 9.30 uro ne bo izveden.**

### ● **Branje/spreminjanje programov oskrbe z vodo**



1. V načinu normalnega obratovanja uporabite vrtljivi regulator z preklop med programi 1–6 za branje podatkov.

2. Po izbiri programa v 1. koraku pritisnite tipko **SET** , če želite spremeniti podatke programa. Po spremembi podatkov programa sistem znova preklopi v običajni način obratovanja.

### ● **Ponastavitev**





Pritisnite tipko **SET**  in sočasno tudi tipko   za pribl. 3 sekunde. Zsleon LCD prikazuje vse simbole pribl. 1 sekundo in sistem se znova zažene. Vsi programirani podatki bodo izbrisani in tovarniške nastavitve obnovljene.

### ● **Preklop med 12-/24-urnim prikazom**

Preklapljate lahko med prikazom časa v 12- in 24-urnem načinu. V običajnem načinu obratovanja pritisnite tipko  , da spremenite prikaz časa.




## ● Vkllop / izkllop zaslona


- Za izkllop zaslona LCD pritisnite tipko  (VKLOP / IZKLOP)  za pribl. 2 sekundi.
- Za vklop zaslona LCD pritisnite tipko  (VKLOP / IZKLOP)  za pribl. 3 sekunde.


**Napotek:** Program oskrbe z vodo se ne izvede, če je izdelek izklopljen.

## ● Prikaz stanja napolnjenosti baterije

 : Baterija je polna.

 : Baterija je pribl. polovično polna.

 : Baterija je skoraj prazna.

 : Baterija je izjemno prazna, ventila v tem stanju ni mogoče uporabljati! Uporabnik mora čim prej zamenjati bateriji.

**Napotek:** Pri zamenjavi baterij bodo podatki programa shranjeni za pribl. 2 minuti.

Če zamenjava baterij traja dlje, se podatki programov izgubijo.

## ● Odpravljanje napak

<b>Motnja</b>	<b>Morebitni vzrok</b>	<b>Odprava</b>
Ni prikaza na zaslону	Baterija je napačno vstavljena.	Preverite, ali se oznake polarnosti ujemajo.
	Skoraj prazna baterija	Vstavite novo baterijo.
	Temperatura na zaslonu je večja od 60 °C.	Prikaz se pojavi po znižanju temperature.
Ročna oskrba z vodo s tipko (Man) ni mogoča.	Baterija je skoraj prazna (preostal le en stolpec).	Vstavite novo baterijo.
	Časovno obdobje ročne oskrbe z vodo je nastavljen na 0:00.	Nastavite časovno obdobje ročne oskrbe z vodo na višjo vrednost od 0:00.
	Vodovodna pipa je zaprta	Odprite vodovodno pipo.
Program oskrbe z vodo se ne izvede (ni oskrbe z vodo).	Program oskrbe z vodo ni bil povsem vnesen.	Preberite podatke programa oskrbe z vodo in jih po potrebi spremenite.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je bil predhodno ročno odprt.	Preprečite morebitna prekrivanja programov.

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
	Vodovodna pipa je zaprta.	Odprite vodovodno pipo.
	Prekrivanje programov (1. čas začetka oskrbe z vodo ima prednost).	Vnesite nov program oskrbe z vodo brez prekrivanj.
	Baterija skoraj prazna (1 utripajoči stolpec).	Vstavite novo (alkalno) baterijo.

## ● Čiščenje in nega

**⚠ POZOR!** Morebitne poškodbe izdelka. Vdor vlage lahko povzroči poškodbe izdelka. Poskrbite, da med čiščenjem v predalček za bateriji **8** ne more priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.

- Ohišje čistite izključno z rahlo navlaženo krpo in blagim sredstvom za pomivanje.
- Za čiščenje ohišja v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, alkohola ali drugih agresivnih sredstev.

## ● Čiščenje cedila

- Cedilo **9** je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.
- Zaprite vodovodno pipo.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega namakanja.
- Odvijte prekrivno matico **1** z navoja vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odstranite stožčasto cedilo iz dovoda vode v prekrivni matici.
- Očistite cedilo.
- Znova vstavite cedilo.
- Privijte prekrivno matico na navoj vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odprite vodovodno pipo.

## ● Skladiščenje

- Zaprite vodovodno pipo.
- Odklopite gibko cev s priključka **11**.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega namakanja.
- Popustite prekrivno matico **1**.
- Odstranite bateriji.
- Izdelek skladiščite v suhem prostoru, kjer ne more zmrzniti.

## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij!

Baterij ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

### ● **Garancija in servis**

#### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka

(npr. IAN 123456\_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovnici strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

#### ● **Servis**

##### **SI Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

# CE IPX4

## Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.



6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.






Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

<b>Legenda použitých piktogramů .....</b>	Strana 74
<b>Úvod .....</b>	Strana 74
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 74
Obsah dodávky .....	Strana 75
Technické údaje .....	Strana 75
Popis dílů .....	Strana 75
Zobrazení na displeji .....	Strana 76
<b>Bezpečnost .....</b>	Strana 76
Bezpečnostní pokyny .....	Strana 76
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory .....	Strana 79
<b>Vložení a výměna baterií .....</b>	Strana 81
<b>Uvedení do provozu .....</b>	Strana 82
<b>Provoz .....</b>	Strana 83
Uvedení do provozu .....	Strana 83
Nastavení aktuálního času a dne v týdnu .....	Strana 83
Programování automatického zavlažování .....	Strana 84
Manuální provoz zavlažování .....	Strana 85
Čtení a měnění programů zavlažování .....	Strana 86
Vrácení do původního stavu.....	Strana 87
Přechody mezi zobrazením ve 12hodinovém a 24hodinovém režimu.....	Strana 87
Zapínání a vypínání monitoru .....	Strana 87
Ukazatel stavu baterie .....	Strana 87



<b>Odstranění poruch</b> .....	Strana 88
<b>Čistění a ošetřování</b> .....	Strana 89
Čištění sítka .....	Strana 90
<b>Skladování</b> .....	Strana 90
<b>Odstranění do odpadu</b> .....	Strana 90
<b>Záruka</b> .....	Strana 91
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 92
Servis .....	Strana 92

<b>Legenda použitých piktogramů</b>			
	Volt (stejnoseměrný proud)		Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Dbát na výstražná a bezpečnostní upozornění!		Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím
	Nebezpečí ohrožení života nebo úrazu pro malé i velké děti!		Obal a přístroj odstraňujte do odpadu ekologicky!

## Zavlažovací počítač

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku

třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● **Použití ke stanovenému účelu**


Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v nastaveném času a době. Výrobek může uložit do paměti až 6 programy pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí

jako použití ke stanovenému účelu. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení. Výrobek není určen ke živnostenskému využívání.

## ● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 přípojka k vodnímu kohoutu
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 1 sítko
- 2 baterie 1,5V, typ AA
- 1 návod k obsluze

## ● Technické údaje

Model č.:	HG04678
Provozní tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5V  (stejnoseměrný)

proud) baterie,  
typ AA

Průtokové množství (při cca 3 bar tlaku vody): cca 28 l / min.




Programovatelná doba zavlažování: maximálně 09:59 hod.

Manuální doba zavlažování: maximálně 09:59 hod.

Přípojka vody: G <sup>3</sup>/<sub>4</sub>" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)

Druh ochrany: IP X4 (ochrana před stříkající vodou)





## ● Popis dílů (obr. A)

- 1 Přelevná matka – 33,3 mm (G1")
- 2 Displej
- 3 Tlačítko 
- 4 Tlačítko **SET**
- 5 Nastavovací kolečko
- 6 Tlačítko 
- 7 Tlačítko  (ZAP / VYP)

- 8 Příhrádka na baterie
- 9 Sítko
- 10 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 11 Přípojka - ke spojení hadice a zavlažovacího počítače

## ● Zobrazení na displeji (obr. B)

Zobrazení	Význam
12	Aktuální čas
13	Zavlažovací cyklus: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th znamená: každých 24 hodin/ 2 dny/ 3 dny/ 4 dny/ 5 dní/ 6 dní/ 7 dní
14	Aktuální program zavlažování (1 - 6)
15	Čas startu programu
16	Doba zavlažování - období zavlažování

Zobrazení	Význam
17	Den v týdnu: aktuální den v týdnu nebo dny programované se zavlažováním
18	Stav baterie
	Tlačítko - nastavení času
<b>SET</b>	Tlačítko - programování
	Tlačítko - Režim zavlažování změnit
	Tlačítko - výrobek zapnout nebo vypnout (ZAP/VYP)
	Baterie je slabá



## Bezpečnost

### ● Bezpečnostní pokyny

Při škodách způsobených nedodržením tohoto

návodu k obsluze zaniká záruka! Za následné škody se neručí! Za věcné nebo osobní škody, způsobené neodborným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, se neručí!

## USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!



**▲ VÝSTRAHA!**  
**NEBEZPEČÍ**  
**OHROŽENÍ**

## ŽIVOTA A ZRA- NĚNÍ MALÝCH A VELKÝCH DĚTÍ!

Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.

Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek není hračkou.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem

nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.

- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobcem autorizovaný servis, jinak se za následné škody neručí.
- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují

splnění bezpečnostních požadavků.

- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ZASAŽENÍM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemířte vodním paprskem na elektrická zařízení!

- Nemiřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.



### Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nebo baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.

- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

## Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- Vyhybejte se kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Po kontaktu s kyselinou baterií ihned omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



## NOSTE OCHRANĚ RUKAVICE!

- Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned baterie odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!





- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužití z výrobku.

## Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Při vložení dbejte na správnou polaritu! Polarita je vyznačena v přihrádce na baterie!
- Jestliže je to zapotřebí očistěte před vložením baterie její kontakty a kontakty v přihrádce na baterie!

- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

## ● Vložení a výměna baterií (viz obr. C)

- Odšroubujte šroub přihrádky na baterie  a sejměte kryt.
- Vložte 2 baterie, velikosti AA (LR06 / mignon), do přihrádky na baterie . Dbejte na správnou polaritu.  
**Poznámka:** Displej ukáže jednu vteřinu všechny LCD symboly a pak přejde zobrazení do menu „Nastavení aktuálního času a dne v týdnu“.
- Zavřete kryt a šroub pevně utáhněte.

## ● **Uvedení do provozu**

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Maximální provozní teplota činí +50 °C.
- Používejte jen čistou, sladkou vodu.
- Připojte výrobek jen ve svislé poloze, s přípojkou pro hadici [11] dolů, aby se do přihrádky na baterie [8] nedostala voda.

**⚠ POZOR!** Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

**Poznámka:** odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou matkou [1] pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér [10].
  - Nasadíte sítko [9] do převlečné matky [1] podle znázornění na obrázku A.
  - Pro závit 26,5 mm (G 3/4"): našroubujte adaptér [10] na vodovodní kohoutek. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
  - Našroubujte převlečnou matku [1] na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
  - Našroubujte přípojku [11] na přípojku hadice. K přípojce [11] můžete potom připojit hadici.
  - Otevřete vodovodní kohoutek.
- ⚠ POZOR!** Jestliže je adaptér [10] netěsný použijte k utěsnění těsnicí pásku na závitu vodovodního kohoutku.

- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.












## ● Provoz



Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. Je možné připojit dešťový nebo zavlažovací systém anebo kapkovou závlahu. Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času a na programovanou dobu. Při programování berte v úvahu roční období a denní doby. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnižší a tím i spotřeba vody.

## ● Uvedení do provozu

1. Vložte do výrobku baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.
2. Připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek (viz obr. D).

## ● Nastavení aktuálního času a dne v týdnu

1. Přidržeťe   na cca 2 vteřiny stisknuté (viz obr. 1) (není zapotřebí, když jen vkládáte baterie). Na monitoru bliká segment ukazatele hodin „**Time**“.
2. Nastavte otočným regulátorem  čas v **hodinách** (např. 9 hodin) a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 2). na monitoru bliká v segmentu „**Time**“ **ukazatel minut**.
3. Nastavte otočným regulátorem  čas v minutách (např. 30 minut) a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 3). Na monitoru bliká **kurzor** v segmentu „**den v týdnu**“.
4. Nastavte otočným regulátorem  den v týdnu a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 4).

**Poznámka:** V případě, že jste zadali nesprávná data můžete kdykoliv stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod k předcházejícímu kroku.

## ● Programování automatického zavlažování

1. Zapněte výrobek. Přidrže tlačítko **SET** [4] na cca 2 vteřiny stisknuté (viz obr. 5).  
Na monitoru bliká v segmentu „Prog“ ukazatel **čísla programu**.
2. Nastavte otočným regulátorem **číslo programu** (např. Prog. 3) a potvrďte stisknutím tlačítka **SET** [4] (viz obr. 6).  
Na monitoru bliká v segmentu „Start“ ukazatel **hodin**.
3. Nastavte otočným regulátorem [5] **hodinu** pro začátek doby zavlažování (např. 6 hodin) a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 7).  
na monitoru bliká v segmentu „Čas“ ukazatel **minut**.
4. Nastavte otočným regulátorem [5] **minuty** pro začátek doby zavlažování (např. 20 minut) a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 8).

Na monitoru bliká v segmentu „Run Time“ ukazatel **hodin**.

5. Nastavte **hodiny** pro dobu zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 9).  
na monitoru bliká v segmentu „Run Time“ ukazatel **minut**.
6. Nastavte **minuty** pro dobu zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 10).  
Na monitoru bliká **kurzor** segmentu „četnost zavlažování“.

**Četnost zavlažování lze zvolit následujícím způsobem:**

**Cyklus zavlažování** (pravý sloupek na monitoru), viz **krok 7**.

**nebo**





**Dny zavlažování** (levý sloupek na monitoru), viz **krok 8**.

7. Zvolte otočným regulátorem **cyklus zavlažování** (např. 2nd) a potvrďte stisknutím tlačítka **SET** [4] (viz obr. 10).



**Poznámka:** 24h/2nd/3rd/  
4th/5th/6th/7th. znamená:  
**zavlažování každých  
24 hodin / každé 2/3/  
4/5/6/7 dny.**



- Týdenní přehled se zobrazí v levém sloupci.

Na monitoru bliká „Prog“.

- Jakmile dokončíte krok 7, pokračuje krokem 9.
8. Otočte regulátorem až začne **kurzor blikat** v segmentu „**dny zavlažování**“.
- Zvolte **jednotlivé dny zavlažování** a potvrďte stisknutím tlačítka **SET**  (viz obr. 11).
  - Po zvolení dnů zavlažování stiskněte pro konečné potvrzení tlačítko  .
- Na monitoru bliká „Prog“.
9. Zvolte otočným regulátorem „**Prog ON**“ a potvrďte stisknutím tlačítka **SET**  (nebo můžete zvolit VYP když nechcete v této chvíli program aktivovat).
- Po nastavení prvního programu přejde systém zpět ke kroku 2,





takže pak můžete nastavit programy č. 2 – 6.

- Jestliže jsou programy nastavené, můžete stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod do normálního provozního režimu.

**Poznámka:** V případě, že jste zadali nesprávná data můžete kdykoliv stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod k předcházejícímu kroku.

## ● **Manuální provoz zavlažování**

Ventil lze kdykoliv **manuálně otevřít nebo zavřít**. Ventil otevřený programem je možné, bez narušení programových dat (začátek, doba a četnost zavlažování), předčasně uzavřít.

1. Pro manuální otevření ventilu přidržte tlačítko   cca 2 vteřiny stisknuté (nebo stiskněte tlačítko  , pro otevření nebo zavření ventilu.).

2. Pro nastavení určité doby stiskněte tlačítko **SET** [4].  
Na monitoru bliká v segmentu „Run Time“ ukazatel **hodin**.
3. Nastavte **hodinu** pro čas zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4].  
na monitoru bliká v segmentu „Run Time“ ukazatel **minut**.
4. Nastavte **minuty** pro čas zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4].

**Poznámka:** Jestliže chcete opustit režim nastavování manuálního zavlažování, můžete stisknout tlačítko **⏻** (ZAP/VYP) [7] pro přechod z režimu programování na normální provozní režim.

**Poznámka:** Jestliže byl ventil otevřen manuálně a programovaná doba zavlažování je v konfliktu s manuální dobou otevření, pak se programovaný čas startu potlačí.



### **Příklad:**

Ventil se v **9:00 hodin manuálně otevře**, doba otevření je 30 minut. V tomto případě se **program s časem startu mezi 9:00 hod. a 9:30 hod. nenastartuje**.


### ● **Čtení a měnění programů zavlažování**

1. Použijte v běžném provozním režimu otočný regulátor k přepínání mezi programy 1–6 a čtení jejich dat.
2. Pro změnu dat programu stiskněte po zvolení programu v kroku 1 tlačítko **SET** [4]. Po změně dat programu přejde systém zase do normálního provozního režimu.



## ● Vrácení do původního stavu

Stiskněte a přidržte na 3 vteřiny současně tlačítko **SET**  a tlačítko  **6**. LCD monitor ukáže 1 vteřinu všechny symboly a systém se znovu nastartuje. Všechna programovaná data jsou smazána a obnoví se původní nastavení z výroby.

## ● Přechody mezi zobrazením ve 12hodinovém a 24hodinovém režimu


Zobrazení času můžete měnit s 12hodinovým nebo 24hodinovým režimem. Pro změnu zobrazení času stiskněte v normálním provozním režimu tlačítko  **3**.


## ● Zapínání a vypínání monitoru

- K vypnutí LCD monitoru stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  (ZAP/VYP) **7**.
- K zapnutí LCD monitoru stiskněte na cca 3 vteřiny tlačítko  (ZAP/VYP) **7**.


**Upozornění:** Zavlažovací program nebude proveden v případě, že je výrobek vypnutý.

## ● Ukazatel stavu baterie

 : Baterie úplně nabitá.

 : Baterie nabitá na cca polovinu.

 : Baterie je slabá.

 : Baterie je extrémně slabá, v tomto stavu nelze ventil obsluhovat! Uživatel by měl baterie pokud možno co nejdříve vyměnit.

**Upozornění:** Při výměně baterií jsou data programů jen cca 2 minuty v paměti systému.

Jestliže trvá výměna baterií delší dobu, dojde ke ztrátě dat programů.

## ● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné zobrazení na monitoru	Baterie je nesprávně vložená do výrobku.	Zkontrolujte shodnost pólů baterie s označením polarity.
	Slabá baterie	Vložit do výrobku novou baterii.
	Teplota monitoru je vyšší než 60 °C.	Zobrazení se objeví po poklesu teploty.
Manuální zavlažování tlačítkem (Man) není možné.	Baterie je slabá (zbývá jen jeden sloupek).	Vložit do výrobku novou baterii.
	Doba manuálního zavlažování je nastavená na 0:00.	Nastavte dobu manuálního zavlažování na dobu delší než 0:00.
	Vodovodní kohoutek uzavřený	Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).	Program zavlažování nebyl úplně naprogramovaný.	Čtěte data programu zavlažování a v případě potřeby je doplňte nebo změňte.



Porucha	Možná příčina	Řešení
	Programy jsou deaktivovány (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil byl předem manuálně otevřen.	Zabraňte možnému překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrytí programů (1. čas startu zavlažování má prioritu).	Zadejte nový program zavlažování, který se s jiným programem nepřekrývá.
	Baterie je slabá (1 blikající sloupek).	Vložte do výrobku nové (alkalické) baterie.

## ● Čistění a ošetřování

**⚠ POZOR!** Možná poškození výrobku. Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku. Dávejte při čištění pozor, aby se do přihrádky na baterie 8 nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlhčeným hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Čištění sítka

- Sítko [9] se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1] ze závitů vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Vyměňte kuželové sítko z přívodu vody v převlečné matce.
- Sítko vyčistěte.
- Nasadte sítko zase zpátky.
- Našroubujte převlečnou matku na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

## ● Skladování

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Uvolněte hadici z přípojky [11].
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1].

- Vyměňte baterie.
- Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

## ● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006/66/EG a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie nebo výrobek odevzdejte do nabízených sběrů.



**Škody na životním prostředí způsobené nesprávným odstraněním baterií do odpadu!**

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulstivých dílů, např. vypínačů, akumulatorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# CE IPX4

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	95
<b>Úvod</b> .....	Strana	95
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana	95
Obsah dodávky .....	Strana	96
Technické údaje .....	Strana	96
Popis častí .....	Strana	96
Zobrazenia displeja .....	Strana	97
<b>Bezpečnosť</b> .....	Strana	98
Bezpečnostné upozornenia .....	Strana	98
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií .....	Strana	101
<b>Vkladanie / výmena batérií</b> .....	Strana	103
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	103
<b>Prevádzka</b> .....	Strana	105
Uvedenie produktu do prevádzky .....	Strana	105
Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni .....	Strana	105
Programovanie pre automatické zavlažovanie .....	Strana	106
Manuálna zavlažovacia prevádzka .....	Strana	107
Čítanie / Zmena programov zavlažovania .....	Strana	108
Vynulovanie .....	Strana	109
Striedanie medzi 12-/ 24-hodinovým zobrazením .....	Strana	109
Zapnutie / Vypnutie obrazovky .....	Strana	109
Zobrazenie stavu batérie .....	Strana	109

<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	110
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	111
Čistenie filtra.....	Strana	111
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	112
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	112
<b>Záruka</b> .....	Strana	113
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	114
Servis.....	Strana	114

<b>Legenda použitých piktogramov</b>			
	Volt (jednosmerný prúd)		Pozor! Nebezpečenstvo explózie!
	Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny!		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehôd pre malé deti a deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!

## Zavlažovací počítač

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom

a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Používanie v súlade s určeným účelom**

Tento produkt je určený na riadenie sprinklerov, sprinklerových a zavlažovacích zariadení. Umožňuje automatické zavlažovanie exteriérov v naprogramovanom čase a dĺžke. Produkt dokáže uložiť 6 programy

pre automatické zavlažovanie.  
Produkt možno používať výhradne v exteriéri. Iné použitie alebo úpravy výrobku nie sú v súlade s určeným účelom. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Produkt nie je určený na podnikateľské účely.

## ● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 prípojka na vodovodný kohútik
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 filter
- 2 batérie 1,5V typ AA
- 1 návod na používanie


## ● Technické údaje

Model č.:	HG04678
Prevádzkový tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. teplota vody:	40 °C



Zdroj napätia: 2 x 1,5V (jednosmerný prúd) batérie typu AA

Prietokové množstvo (pri vodnom tlaku cca. 3 bar): cca. 28 l/min.  
Naprogramovateľná doba zavlažovania: max. 09:59 h  
Manuálna doba zavlažovania: max. 09:59 h  
Prípojka vody: G  $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)  
Druh ochrany: IP X4 (s ochranou proti striekajúcej vode)

## ● Popis častí (obr. A)





- 1 Prevláčňacia matica – 33,3 mm (G1")
- 2 Displej
- 3 Tlačidlo 
- 4 Tlačidlo **SET**
- 5 Otočný regulátor



- 6 Tlačidlo 
- 7 Tlačidlo  (ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ)
- 8 Priečnik pre batériu
- 9 Filter
- 10 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 11 Prípojka - pre spojenie hadice a zavlažovacieho počítača

## ● Zobrazenia displeja (obr. B)

Zobrazenie	Význam
12	Aktuálny čas
13	Zavlažovací cyklus: 24h / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 znamená každých 24 hodín / 2 dni / 3 dni / 4 dni / 5 dní / 6 dní / 7 dní
14	Aktuálny zavlažovací program (1 - 6)
15	Čas spustenia programu

Zobrazenie	Význam
16	Trvanie - Doba zavlažovania
17	Deň v týždni: aktuálny deň týždňa alebo naprogramované dni so zavlažovaním
18	Ukazovateľ batérie
	Tlačidlo - Nastavenie času
<b>SET</b>	Tlačidlo - Programovanie
	Tlačidlo - zmeniť zavlažovací režim
	Tlačidlo - Za- / vypnúť výrobok (ON/OFF)
	Slabá batéria



## Bezpečnosť

### ● **Bezpečnostné upozornenia**

V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na obsluhu, zaniká garančný nárok! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo poranenia osôb, ktoré boli zapríčinené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberá výrobca ručenie!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY SI PROSÍM STAROSTLIVO USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOŠŤ!



**VAROVANIE!**  
**NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Vzniká nebezpečenstvo

zadusenía sa. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravu produktu počas záručnej doby smie vykonať iba výrobcom autorizovaný zákazník servis, inak pri následných škodách zaniká garančný nárok.
- Defektné časti smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto dieloch je

zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.

- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak už produkt nepoužívate, vždy zatvorte vodovodný kohútik.
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- V pravidelných odstupoch kontrolujte produkt a jeho prívodové vedenia ohľadom tesnosti a bezchybného fungovania.

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V**

## **DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Prúd vody nenasmerujte na elektrické zariadenia!

- Prúd vody nenasmerujte na osoby alebo zvieratá!
- Produkt nie je vhodný na odber pitnej vody.



## Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií

### ■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**

Batérie / akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!



■ **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nena-  
bíjateľné batérie nikdy znova nena-  
bíjajte. Batérie /

akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte Batérie / akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

### **Riziko vytečenia batérií / akumulátorových batérií**

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym

podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách / priamom slnečnom žiarení.

- Vyhybajte sa styku s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s kyselinou batérie ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



## **NOSTE OCHRAN- NÉ RUKAVICE!**

Vytečené alebo poškodené Batérie /

akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií ich okamžite vyberte z produktu, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Používajte iba Batérie / akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré Batérie / akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte

z neho Batérie / akumulátorové batérie.

## Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií / akumulátorových batérií!
- Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu! Tá je znázornená v priečinku pre batérie!
- Ak je to potrebné, pred vloženíím batérie vyčistite kontakty na batérii a v priečinku pre batériu!
- Vybité akumulátorové batérie / batérie ihneď vyberte z produktu.

## ● **Vkladanie / výmena batérií** (pozri obr. C)

- Uvoľnite skrutku priečinka pre batérie [8] a vyberte kryt.
- Vložte 2 batérie veľkosti AA (LR06 / Mignon) do priečinka pre batérie [8]. Dbajte na správnu polaritu.

**Poznámka:** Displej na cca. jednu sekundu zobrazí všetky LCD-symboly, potom náhľad prejde do menu „Nastaviť aktuálny čas a deň týždňa“.

- Zatvorte kryt a pevne utiahnite skrutku.

## ● **Uvedenie do prevádzky**

Aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka produktu, musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Teplota pretekajúcej vody smie byť maximálne 40 °C.

- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
  - Maximálna prevádzková teplota je +50 °C.
  - Používajte iba čistú sladkú vodu.
  - Produkt zapojte iba zvisle, s hadicovým pripojením **11** smerom dole, aby ste zabránili preniknutiu vody do priechyňa pre batérie **8**.
- ⚠ POZOR!** Zavlažovací počítač smie byť pripojený iba na mieste odberu pitnej vody so zabezpečovacím zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYP HD podľa EN 1717 (Zabraňovač spätného toku s odvzdušňovačom potrubia).
- Poznámka:** Príslušné adaptéry možno zakúpiť v špecializovanej predajni.
- Skontrolujte druh prítomného pripojenia vody. Produkt disponuje prevlečnou maticou **1** pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Pre vodovodné kohútiky s 26,5 mm závitom (G 3/4") použite priložený adaptér **10**.
  - Nasadíte filter **9** podľa zobrazenia A do prevlečnej matice **1**.
  - Pre 26,5 mm závit (G 3/4"): Prišróbujte adaptér **10** na vodovodný kohútik. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
  - Priskrutkujte prevlečnú maticu **1** na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
  - Prišróbujte prípojku **11** na prípojku hadice. Na prípojku **11** potom môžete zapojiť hadicu.
  - Otvorte vodovodný kohútik.
- ⚠ POZOR!** Ak sa pri používaní adaptéra **10** vyskytnú netesnosti / mokvanie, je nutné ovinúť okolo závitov vodovodného kohútika tesniacu pásku.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.














## ● Prevádzka

Pomocou zavlažovacieho počítača je v ktorúkoľvek dennú dobu možné plneautomatické zavlažovanie. Pre zavlažovanie možno zapojiť postrekovač, sprinklerové zavlažovacie zariadenie alebo kvapkací zavlažovací systém. Zavlažovací počítač plneautomaticky preberie zavlažovanie v príslušne naprogramovanom čase zapínania a na naprogramovanú dobu. Pri Vašich naprogramovaniach zohľadnite ročné obdobia a denné časy. Skoro ráno alebo neskoro večer je vyparovanie a tým spotreba vody najnižšia.



## ● Uvedenie produktu do prevádzky

1. Vložte batérie podľa popisu v kapitole „Vkladanie / výmena batérií“.
2. Zapojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik (pozri obr. D).





## ● Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni



1. Podržte   cca. 2 sekundy stlačené (pozri obr. 1) (nie je potrebné, ak vložíte iba batérie). Na obrazovke v úseku „**Time**“ bliká zobrazenie hodín.
2. Nastavte čas v **hodinách** pomocou otočného regulátora  (napr. 9 hod.) a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 2).  
Na obrazovke v úseku „**Time**“ bliká **zobrazenie minút**.
3. Nastavte čas v minútach pomocou otočného regulátora  (napr. 30 minút) a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 3).  
Na obrazovke bliká **kurzor** v úseku „**Deň týždňa**“.
4. Nastavte deň týždňa pomocou otočného regulátora  a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 4).

**Poznámka:** Ak zadáte nesprávne údaje, môžete kedykoľvek stlačiť



tláčidlo  (ZAP/VYP) , aby ste sa vrátili k predchádzajúcemu kroku.

## ● Programovanie pre automatické zavlažovanie

1. Zapnite výrobok. Podržte tlačidlo **SET**  cca. 2 sekundy stlačené (pozri obr. 5).  
Na obrazovke bliká v úseku „**Prog**“ zobrazenie **Číslo programu**.
2. Nastavte **číslo programu** pomocou otočného regulátora (napr. Prog 3) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 6).  
Na obrazovke v úseku „**Štart**“ bliká **zobrazenie hodín**.
3. Nastavte **hodiny** pre začiatok času zavlažovania pomocou otočného regulátora  (napr. 6 hod.) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 7).  
Na obrazovke v úseku „**Štart**“ bliká **zobrazenie minút**.
4. Nastavte **minúty** pre začiatok času zavlažovania

pomocou otočného regulátora  (napr. 20 min.) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 8).

Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie hodín**.

5. Nastavte **hodinu** pre čas zavlažovania a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 9).  
Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie minút**.
6. Nastavte **minúty** pre čas zavlažovania a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 10).  
Na obrazovke bliká **kurzor** v úseku „**Frekvencia zavlažovania**“.

**Frekvenciu zavlažovania môžete zvoliť nasledovne:**


**Cyklus zavlažovania**

(pravý stĺpik obrazovky),  
pozri **krok 7**.





**alebo**

**Dni zavlažovania** (ľavý stĺpik obrazovky), pozri **krok 8**.



7. Zvoľte **cyklus zavlažovania** pomocou otočného



regulátora (napr. 2nd) a potvrdíte stlačením tlačidla **SET**  (pozri obr. 10).

**Poznámka:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. znamená: Zavlažovanie **každých 24 hodín / každé 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 dní**.

- Týždenný náhľad je zobrazený v ľavom stĺpiku.  
Na obrazovke bliká zobrazenie „**Prog**“.
- Keď ste ukončili krok 7, pokračujte krokom 9.
- 8. Otáčajte otočným regulátorom, až kým **kurzor** bliká v úseku „**Dni zavlažovania**“.
- Zvoľte **jednotlivé dni zavlažovania** a potvrdíte stlačením tlačidla **SET**  (pozri obr. 11).
- Po výbere dní zavlažovania stlačte pre definitívne potvrdenie tlačidlo   **6**.  
Na obrazovke bliká zobrazenie „**Prog**“.
- 9. Zvoľte otočným regulátorom „**Prog ON**“ a potvrdíte stlačením tlačidla **SET**  (alebo

môžete zvoliť VYP, ak program práve nechcete aktivovať).



- Po nastavení prvého programu sa systém vráti ku kroku 2, takže môžete nastaviť programy č. 2–6.
- Keď ste programy nastavili, môžete stlačiť tlačidlo  (ZAP/VYP) , aby ste opustili režim programovania a vrátili sa k normálnemu prevádzkovému režimu.


**Poznámka:** Ak zadáte nesprávne údaje, môžete kedykoľvek stlačiť tlačidlo  (ZAP/VYP) , aby ste sa vrátili k predchádzajúcemu kroku.

## ● Manuálna zavlažovacia prevádzka

Ventil môžete kedykoľvek **manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Programovo riadený otvorený ventil môže byť predčasne uzavretý bez zmeny programových údajov

(štart, trvanie a frekvencia zavlažovania).

1. Podržte tlačidlo  [6] cca. 2 sekundy stlačené, aby ste ventil manuálne otvorili (alebo stlačte tlačidlo  [6] pre otvorenie alebo zatvorenie ventilu.).
2. Stlačte tlačidlo **SET** [4], ak chcete nastaviť určitú dĺžku trvania.  
Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie hodín**.
3. Nastavte **hodinu** pre čas zavlažovania a potvrdte tlačidlom **SET** [4].  
Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie minút**.
4. Nastavte **minúty** pre čas zavlažovania a potvrdte tlačidlom **SET** [4].

**Poznámka:** Keď chcete opustiť režim pre nastavenie manuálneho zavlažovania, môžete stlačiť tlačidlo  (ZAP/VYP) [7], aby ste opustili režim programovania a

vrátili sa k normálnemu prevádzkovému režimu.

**Poznámka:** Keď bol ventil manuálne otvorený a naprogramovaný začiatok zavlažovacieho obdobia presahuje čas manuálneho otvorenia, naprogramovaný čas spustenia sa potlačí.

### Príklad:




Ak otvoríte ventil o **9:00 hod. manuálne**, doba otvorenia je 30 minút. **Program so spúšťacím časom medzi 9:00 hod. a 9:30 hod.** v tomto prípade **nebude spustený**.

### ● Čítanie / Zmena programov zavlažovania



1. V normálnom prevádzkovom režime použite otočný regulátor, aby ste pri čítaní striedali medzi programami 1 – 6.
2. Po zvolení programu v kroku 1 stlačte tlačidlo **SET** [4], aby ste zmenili programové údaje.

Po zmene programových údajov sa systém vráti opäť do normálneho prevádzkového režimu.





## ● Vynulovanie

Podržte tlačidlo **SET**  a tlačidlo   súčasne stlačené na cca. 3 sekundy. LCD-obrazovka zobrazí symboly na cca. 1 sekundu a systém sa spustí nanovo. Všetky naprogramované údaje sú vymazané a nastavenia z výroby obnovené.

## ● Striedanie medzi 12- / 24-hodinovým zobrazením

V zobrazení času môžete prepínať medzi 12- a 24-hodinovým režimom. Stlačte v normálnom prevádzkovom režime tlačidlo  , aby ste zmenili zobrazenie času.

## ● Zapnutie/Vypnutie obrazovky

- Stlačte tlačidlo  (ZAP/VYP)  na cca. 2 sekundy, aby ste vypli LCD-obrazovku.
- Stlačte tlačidlo  (ZAP/VYP)  na cca. 3 sekundy, aby ste zapli LCD-obrazovku.


**Poznámka:** Zavláčovací program neprebíha, keď je produkt vypnutý.

## ● Zobrazenie stavu batérie

 : Batéria je plná.

 : Batéria je poloplná.

 : Batéria je slabá.

 : Batéria je extrémne slabá, ventil v tomto stave nie je možné ovládať! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

**Poznámka:** Pri výmene batérií sú všetky programové údaje uložené na cca. 2 minúty.

Ak výmena batérií trvá dlhšie, programové údaje sa stratia.

## ● Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie na obrazovke	Batéria je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či sú označenia polarita správne.
	Slabá batéria	Vložte novú batériu.
	Teplota na obrazovke je vyššia ako 60 °C.	Zobrazenie sa objaví pri poklese teploty.
Manuálne zavlažovanie pomocou (Man)-tlačidla nie je možné.	Batéria je slabá (iba posledný stĺpik).	Vložte novú batériu.
	Manuálny čas zavlažovania je nastavený na 0:00.	Nastavte manuálny čas zavlažovania na vyššiu hodnotu ako 0:00.
	Vodovodný kohútik je zatvorený	Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program neprebíha (žiadne zavlažovanie).	Zavlažovací program nebol úplne zadaný.	Prečítajte si údaje na zavlažovacom programe a v prípade potreby ich zmeňte.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
	Programy deaktivované (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	Zabráňte eventuálnemu prelínaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Prelínanie programov (1. čas zavlažovania má prioritu).	Zadaajte nový zavlažovací program bez prelínania.
	Slabá batéria (1 blikajúci stĺpik).	Vložte novú (alkalickú) batériu.

## ● Čistenie a údržba

**⚠ POZOR!** Hrozí poškodenie produktu. Prenikajúca vlhkosť môže viesť k poškodeniu produktu. Zabezpečte, aby pri čistení do priechodka pre batérie **8** neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu produktu.

- Schránku následne vyčistite iba jemne navlhčenou handričkou a miernym čistiacim prostriedkom.

- Na čistenie schránky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, alkohol alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

## ● Čistenie filtra

- Filter **9** musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je to potrebné, vyčistený.
- Zapojte vodovodný kohútik.

- Nechajte produkt bežať na prázdno cez manuálne zavlažovanie.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu **1** zo závitú vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Vyberte kuželovitý filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opäť nasadte filter.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Otvorte vodovodný kohútik.

## ● Skladovanie

- Zapojte vodovodný kohútik.
- Uvoľnite hadicu z prípojky **11**.
- Nechajte produkt bežať na prázdno cez manuálne zavlažovanie.
- Uvoľnite prevlečnú maticu **1**.
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte iba v suchom prostredí bez mrazu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie

odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich

oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete in-

formovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.





Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií poškodzuje životné prostredie!**

Batérie nesmiete likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované

batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

## **● Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká,

ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepkú na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-pošta: owim@lidl.sk

# CE IPX4

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 117
<b>Einleitung</b> .....	Seite 117
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 117
Lieferumfang .....	Seite 118
Technische Daten .....	Seite 118
Teilebeschreibung .....	Seite 119
Displayanzeigen .....	Seite 119
<b>Sicherheit</b> .....	Seite 120
Sicherheitshinweise .....	Seite 120
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite 123
<b>Batterien einlegen / wechseln</b> .....	Seite 125
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 126
<b>Betrieb</b> .....	Seite 127
Inbetriebnahme des Produkts .....	Seite 127
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen .....	Seite 127
Programmieren für automatische Bewässerung .....	Seite 128
Manueller Bewässerungsbetrieb .....	Seite 130
Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme .....	Seite 131
Zurücksetzen .....	Seite 132
Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige .....	Seite 132
Ein- / Ausschalten des Bildschirms .....	Seite 132
Batterie-Statusanzeige .....	Seite 132

<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 133
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 135
Sieb reinigen .....	Seite 135
<b>Lagerung</b> .....	Seite 135
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 136
<b>Garantie</b> .....	Seite 137
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 138
Service .....	Seite 138

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>			
	Volt (Gleichstrom)		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien
	Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## **Bewässerungscomputer**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen

vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische

Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.




## ● Lieferumfang

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten









Modell-Nr.:	HG04678
Betriebsdruck:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== (Gleichstrom) Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 3 bar Wasserdruck):	ca. 28 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	G ¾" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)



## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Taste 
- 4 Taste **SET**
- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Taste  (EIN/AUS)
- 8 Batteriefach
- 9 Sieb
- 10 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G 3/4")
- 11 Anschluss - zum Verbinden von Schlauch und Bewässerungscomputer

## ● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
	Aktuelle Uhrzeit

Anzeige	Bedeutung
	Bewässerungszyklus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th bedeutet: alle 24 Stunden / 2 Tage / 3 Tage / 4 Tage / 5 Tage / 6 Tage / 7 Tage
	Aktuelles Bewässerungsprogramm (1 - 6)
	Startzeit des Programms
	Laufzeit - Bewässerungszeitraum
	Wochentag: aktueller Wochentag oder programmierte Tage mit Bewässerung
	Batterieanzeige
	Taste - Uhrzeit einstellen
<b>SET</b>	Taste - Programmieren
	Taste - Bewässerungsmodus ändern

Anzeige	Bedeutung
	Taste - Produkt ein-/ ausschalten (ON/OFF)
	Batterie schwach



## Sicherheit

### ● **Sicherheits- hinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden,

die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



**WARNING!**

**LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller

- autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
  - Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
  - Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
  - Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
  - Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
  - **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**  
Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
  - Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!

- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



## Sicherheits- hinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



## EXPLOSI- ONGE- FAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare

Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Aus- laufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen

und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZ-  
HAND-  
SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht

- alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Batterien einlegen / wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.

**Hinweis:** Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube fest.

## ● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Schlauchanschluss **11** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung

angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

**Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **1** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **10**.
- Setzen Sie das Sieb **9** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **1** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **10** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.

- Schrauben Sie den Anschluss **11** auf den Schlauchanschluss. An den Anschluss **11** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **10** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.


Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend

programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.










## ● Inbetriebnahme des Produkts



1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

## ● Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen





1. Halten Sie  **3** ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 1) (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die Stundenanzeige.

2. Stellen Sie die Zeit in **Stunden** mit dem Drehregler  ein (z. B. 9 Uhr) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 2).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die **Minutenanzeige**.
3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler  ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 3).  
Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** im Abschnitt „**Wochentag**“.
4. Stellen Sie mit dem Drehregler  den Wochentag ein und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 4).

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste  drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Schalten Sie das Produkt ein. Halten Sie die **SET**-Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 5).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Prog**“ die Anzeige **Programmnummer**.
2. Stellen Sie die **Programmnummer** mit dem Drehregler ein (z. B. Prog 3) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste  (siehe Abb. 6).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Stundenanzeige**.
3. Stellen Sie die **Stunden** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler  ein (z. B. 6 Uhr) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste  (siehe Abb. 7).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für den Beginn der Bewässerungszeit



mit dem Drehregler **5** ein (z. B. 20 Minuten) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 8).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

5. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 9).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.

6. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10). Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** des Abschnitts „**Bewässerungshäufigkeit**“.

**Die Bewässerungshäufigkeit kann wie folgt ausgewählt werden:**



**Bewässerungszyklus**  
(rechte Spalte des Bildschirms),  
siehe **Schritt 7**.  
**oder**


**Bewässerungstage** (linke Spalte des Bildschirms), siehe **Schritt 8**.

7. Wählen Sie den **Bewässerungszyklus** mit dem Drehregler aus (z. B. 2nd) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).

**Hinweis:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. bedeutet:  
**Bewässerung alle 24 Stunden/alle 2/3/4/5/6/7 Tage.**

- Die Wochenvorschau wird in der linken Spalte angezeigt. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
  - Wenn Sie Schritt 7 abgeschlossen haben, fahren Sie mit Schritt 9 fort.
8. Drehen Sie den Drehregler, bis der **Cursor** im Abschnitt „**Bewässerungstage**“ blinkt.
- Wählen Sie die **einzelnen Bewässerungstage** aus und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 11).



- Drücken Sie nach dem Auswählen der Bewässerungstage zum endgültigen Bestätigen die -Taste **6**. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
- 9. Wählen Sie mit dem Drehregler „**Prog ON**“ und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (oder Sie können AUS wählen, wenn Sie das Programm in diesem Moment nicht aktivieren möchten).
- Nach dem Einstellen des ersten Programms versetzt sich das System jetzt zurück zu Schritt 2, so dass Sie die Programme Nr. 2–6 einrichten können.
- Wenn die Programme fertig eingerichtet sind, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste

**7** drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● **Manueller Bewässerungsbetrieb**

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die -Taste **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um das Ventil manuell zu öffnen (oder drücken Sie Taste  **6**, um das Ventil zu öffnen oder zu schließen.).
2. Drücken Sie die **SET**-Taste **4**, wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen möchten. Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

3. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.

**Hinweis:** Wenn Sie den Modus für das Einstellen der manuellen Bewässerung verlassen möchten, können Sie die **⏻** (EIN/AUS)-Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und sich ein programmierter Start eines Bewässerungszeitraums mit dem manuellen Öffnungszeitraum überschneidet, wird die programmierte Startzeit unterdrückt.




### **Beispiel:**

Das Ventil wird um **9:00 Uhr manuell geöffnet**, der Öffnungszeitraum ist 30 Minuten. In diesem Fall wird ein **Programm** mit einer **Startzeit** zwischen **9:00 Uhr und 9:30 Uhr nicht ausgeführt**.



### ● **Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme**

1. Verwenden Sie im normalen Betriebsmodus den Drehregler, um zum Ablesen der Daten zwischen den Programmen 1 – 6 zu wechseln.
2. Drücken Sie nach dem Auswählen des Programms in Schritt 1 die **SET**-Taste **4**, um die Programmdaten zu ändern. Nach dem Ändern der Programmdaten versetzt sich das System wieder in den normalen Betriebsmodus.



## ● Zurücksetzen

Halten Sie die **SET**-Taste  und die -Taste  gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.



## ● Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige

Sie können in der Zeitanzeige zwischen 12- und 24-Stunden-Modus wechseln. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die -Taste , um die Zeitanzeige zu ändern.

## ● Ein- / Ausschalten des Bildschirms

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 2 Sekunden lang

gedrückt, um den LCD-Bildschirm auszuschalten.

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm einzuschalten.


**Hinweis:** Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt, wenn das Produkt ausgeschaltet ist.

## ● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

**Hinweis:** Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 2 Minuten gespeichert.

Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

## ● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirm- anzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Der manuelle Bewässerungszeitraum ist auf 0:00 eingestellt.	Stellen Sie den manuellen Bewässerungszeitraum auf einen höheren Wert als 0:00 ein.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach (1 blinkender Balken).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ ACHTUNG!** Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **[8]** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

## ● Sieb reinigen

- Das Sieb **[9]** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **[1]** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Anschluss **[11]**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **[1]**.

- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll,

sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.





## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden

dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem  
dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)  
E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF / Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch

# CE IPX4

1

	<b>Time</b>	0:00	
Mo	_____		24h
			2nd

2

	<b>Time</b>	9:00	
Mo	_____		24h
			2nd

3

	<b>Time</b>	9:30	
Mo	_____		24h
			2nd

4

	<b>Time</b>	9:30	
Mo	_____		24h
Tu	_____		2nd
We	_____		3rd
Th	_____		4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	_____		6th
Su	_____		7th

5

	<b>Time</b>	9:40	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
			4th

6

	<b>Time</b>	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:00	4th
Fr	_____		5th
			6th

7

	<b>Time</b>	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
			6th

8

	<b>Time</b>	10:02	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:00	6th
			7th

9

	<b>Time</b>	10:03	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
			7th

10

	<b>Time</b>	10:13	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
Su	_____		7th

11

	<b>Time</b>	10:40	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
Su	_____		7th

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04678  
Version: 01 / 2020

Last Information Update · Információk állása  
Stanje informacij · Stav informací · Stav  
informácií · Stand der Informationen:  
11 / 2019 · Ident.-No.: HG04678112019-4

---



IAN 330881\_1907

